

Théâtre
du Bois de
Coulonge



QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF ?

de Edward Albee
traduction de Michel Tremblay
du 19 mai au 17 juin
mise en scène de Albert Millaire

LE SOLEIL



Radio-Canada
Québec 11/Câble 6
CBV 980/Québec

CITE-FM



S avoir capter et transmettre l'émotion, une fois, mille fois; animer jour après jour les coulisses d'un théâtre; faire siens les rires et les larmes de centaines de personnages, issus de l'imaginaire d'autant d'auteurs; mettre en scène l'énergie de la création en la parant des feux de la rampe; créer la magie d'un instant en réinventant la vie... l'art de la scène c'est tout cela. Faire oublier le quotidien en le recréant de toute pièce, un défi à relever à chaque représentation.

Le théâtre, un art de passions et de recommencements.

 **STEINBERG** INC.





MESSAGE DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

Il faut une année entière pour mettre sur pied une saison comme celle que nous vous proposons. Pendant que nous virevoltons sur la corde raide, avec l'obligation de plaire, d'édifier, et de satisfaire nos exigences artistiques et nos obligations financières, il n'y a qu'une personne morale qui occupe nos pensées, c'est vous. Vous qui êtes là enfin, dans notre théâtre à attendre patiemment, avec une rare disponibilité, que l'éclairage se fasse sur les premières scènes du spectacle.

Vous êtes depuis un an, notre obsession; vont-ils venir? Vont-ils aimer cela? Vont-ils repartir enrichis, joyeux, grandis? Vous êtes notre raison d'être et nous devons être votre miroir. Au nom de tous et toutes qui pensent et tiennent à bout de bras le Théâtre du Bois de Coulonge, je souhaite que ce reflet que nous vous offrirons de nos vies et de tout notre monde soit au cours de cette saison 89, bénéfique, par sa verve, son humour et son à-propos.

En m'offrant de présider pour cette première année aux destinées artistiques de sa scène, la directrice générale du Théâtre du Bois de Coulonge, Madame Rachel Lortie, abolit encore une fois la distance entre Montréal et Québec. Cela m'honore et me propose sans doute la plus importante responsabilité de toute ma carrière. Je remercie la direction de **Inter-Canadien** qui, grâce à ses ailes, a également aboli pour moi la distance entre Québec et Montréal.

L'heure est venue d'abolir également toutes les distances qui pourraient exister entre nous et de se serrer les coudes autour de la scène.

Bonne saison 89!

Albert Millaire
Directeur artistique

*Québec,
Toronto,
Montréal...*

*et 33 autres destinations
au Québec,
dans les Maritimes
et en Ontario.*



Réservations

Québec 418-692-1031

Montréal 514-636-3890

Ailleurs au Québec et Ottawa

1-800-361-0200

Toronto, Ontario et Maritimes

1-800-361-2636



Inter-Canadian

UN MOT SUR L'AUTEUR

Né en 1928, **Edward Albee** est reconnu mondialement comme étant un grand auteur contemporain américain.

Ses pièces telles que **the Zoo Story**, **the Death of Bessie Smith**, **the American Dream**, **Who's afraid of Virginia Woolf?** furent présentées sur les scènes du monde entier. Les meilleurs metteurs en scène ont monté ses œuvres, voir **Jean-Louis Barrault**, **France Zellis**, **Higmar Berman**. D'excellents comédiens soient **Madeleine Renault**, **Déborah Cerr**, **Sir John Gielgud**, **Richard Burton** ont incarné ses personnages.

Parmi les plus grands noms du théâtre américain, **Edward Albee** a reçu par deux fois, le **PRIX PULITZER**. Très représentatif de l'esprit de notre société, il attire un public nombreux mais alimente également des controverses.

Avant tout, **Edward Albee** cherche à exalter, outrager ou à fasciner le spectateur.

En primeur cet été, **Edward Albee** occupe la scène du Théâtre du Bois de Coulange avec sa pièce **Qui a peur de Virginia Woolf?** dans une traduction de **Michel Tremblay**.

UN MOT SUR LA PIÈCE

Avec Edward Albee et **Qui a peur de Virginia Woolf**, nous n'entrons pas dans le monde de la haine, nous restons dans les espaces troubles de l'amour.

Il ne faut pas craindre que les choses soient dites. Vérité ou illusion comme dit Albee, ou Pirandello avant lui: vie ou illusion; à vous de choisir.

Qui a peur de Virginia Woolf, a eu de grands interprètes, il en aura encore ce soir, mais je m'en voudrais de ne pas rappeler les magistrales interprétations de Monique Lepage et Paul Hébert au moment de la création de la pièce à Montréal.

Albert Millaire
Directeur artistique

J'
AD
ORE
LE T
H É Â T R
E , E T V
O U S ?

LES OPTICIENS
D'ORDONNANCES

Pierre
Masson
& ass.

Centre Ville
210 boul. Charest E.
Québec, G1K 3H1
529-1714

Place Fleur de Lys
Entrée no 4
Québec, G1M 2S6
525-4771

Galeries Rond-Point
44 Route Kennedy
Lévis, G6V 6C5
833-1590

Centre Professionnel
Pierre Bertrand
303, Pierre Bertrand
683-6454



Photo de répétition

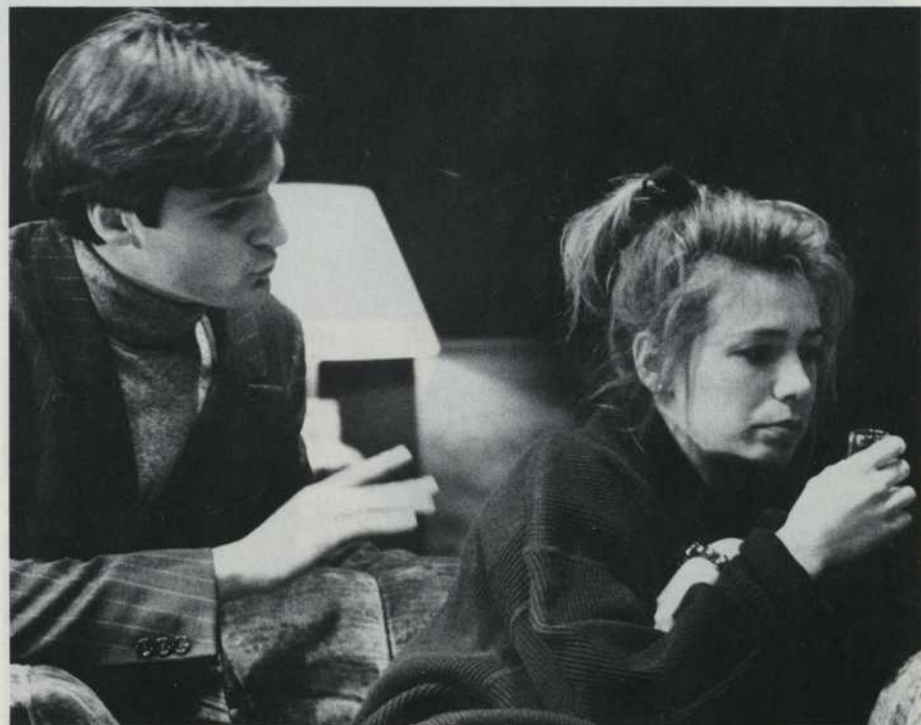


Photo de répétition

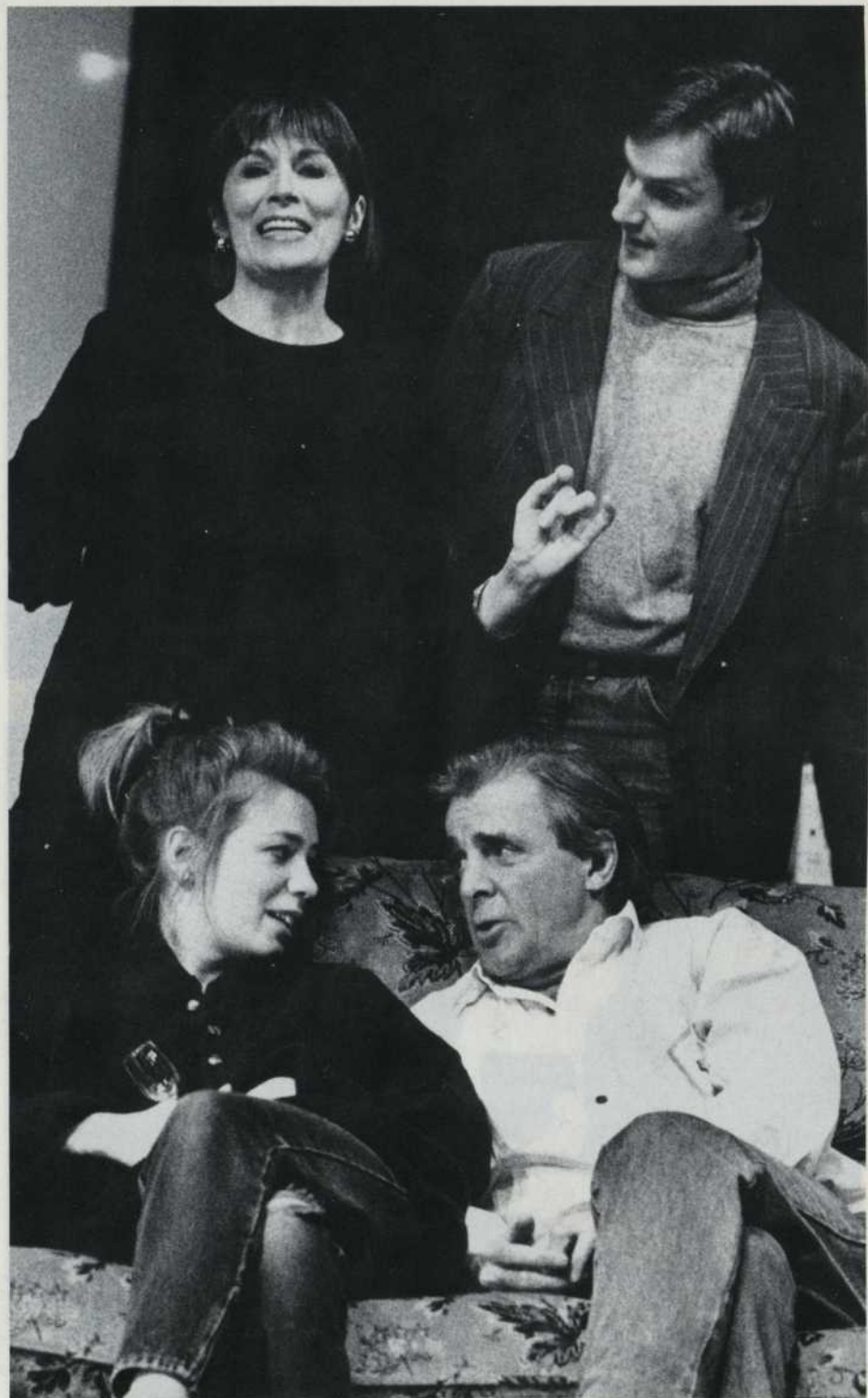


Photo de répétition

QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF?

de Edward Albee

traduction: Michel Tremblay

mise en scène: Albert Millaire

Distribution:

Monique Miller — Martha
Jean Besré — Georges
Céline Bonnier — Chérie
Benoît Guin — Nick

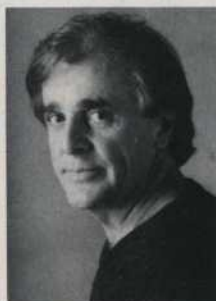
Costumes et décor: Paul Bussières

Éclairage: Denis Denoncourt

Il y aura un entracte à 21h30 et les samedis à 19h30 et 22h30



Monique Miller



jean Besré



Céline Bonnier



Benoît Guin



THÉÂTRES ASSOCIÉS



UN HOMMAGE



Comité des caisses populaires Desjardins

Secteurs:

SAINTE-FOY, SILLERY, CAP-ROUGE, SAINT-AUGUSTIN

DE LA COLLINE

CAP-ROUGE

LAURIER

SAINT-DENYS-DU-PLATEAU

SAINTE-FOY

SAINT-LOUIS-DE-FRANCE

SAINT-THOMAS-D'AQUIN

SAINTE-URSULE

SAINT-YVES

DE SILLERY

DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

SAINT-AUGUSTIN

Tout nouveau cet été

LES SAMEDIS THÉÂTRE-FAMILLE

*Des après-midis champêtres
au Théâtre du Bois de Coulonge*

Une multitude d'activités familiales vous sont proposées, telles que **chasse aux trésors, animation pour enfants, souper barbecue, théâtre...** Bref de l'animation pour tous à compter de 15h30 tous les samedis du **27 mai au 19 août**.

Le Théâtre du Bois de Coulonge se laisse bercer par le charme, les couleurs et la brise légère d'un des plus beaux parcs des environs de Québec. **Faites comme nous, le samedi en famille, profitez-en!**

Un coût unique pour la journée:

adulte: 15 \$ ou 17 \$

enfant: 3 \$

Important: Il en demeure la responsabilité des parents de juger si la pièce est accessible à l'enfant.

Avec la généreuse collaboration de:



Marie Antoinette



bilopage

Auvents et abris

DANIEL

RICHARD inc

Vente • Réparation • Installation • Service
Auvents • Garages • Kiosque
Toile camion et bateau • Patios • Sac courrier

1023, rue Godin, Vanier, Québec • 682-0366



graphica
Impression
Ltée

2065 BOUL. CHAREST OUEST
SAINTE-FOY
QUÉBEC
G1N 2G1

527-9222

AGRANDISSEMENT
RÉDUCTIONS
PLANS
DEVIS
OFFSET
PHOTOCOPIES
PHOTOCOPIES (couleur laser)
RELIURES PLASTIQUES

**La critique
est unanime!
À ne pas manquer!**

Repas léger? Amuse-gueule? Fin dîner
aux chandelles? Buffet de première?

La troupe **Nourcy** vous invite
à savourer le délice d'un art consommé!

Service de traiteur à domicile! Ouvert 7 jours!

Pâtisserie Fromagerie
Boulangerie Épicerie fine
Charcuterie Chocolat Kerhulu

DÉLICATESSE
NOURCY 

1576 Ch. St-Louis, Sillery / 1035 rue Cartier, Québec / Centre d'achat Place Ste-Foy /
administration et cuisines: 2661 boul. du Versant-Nord, Sainte-Foy.

LE THÉÂTRE DU BOIS DE COULONGE

Conseil d'administration

Rachel Lortie
PDG, trésorière
François Tassé
Vice-Président
Jean Besré
Administrateur

Michel St-Hilaire
Directeur
Jacques Vallée
Secrétaire
Glenn O'Farrell
Administrateur

Les Partenaires

La Fondation STEINBERG
Le Conseil des Arts du Maurier Ltée
Radio-Canada
Comité des Caisses Populaires
de la Colline
Restaurant Marie-Antoinette
Le Soleil
CITF-FM
Hôtel Loews Le Concorde
La Brasserie O'Keefe
Hydro-Québec
Le Groupe Sobéco
Ciment St-Laurent
Alcan

Bell Canada
Mirabau
Location Tilden
Distillerie Melville
Anco
Vision Communication Design
Les Magasins M
Trans-Ad
Cabano-Expéditex
Inter-Canadien
Les Celliers du Monde
Bilopage
Le Centre Citadelle
Pepsi cola

Avec notre vive gratitude, nous les remercions tous très sincèrement d'avoir généreusement accordé leur soutien au Théâtre du Bois de Coulonge.

Le Théâtre du Bois de Coulonge est subventionné par le Ministère des Affaires Culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada, la Ville de Sillery. Collaboration spéciale de la Société Immobilière du Québec.

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Benoît Paquin: Directeur de production
Geneviève Lagacé: assistance à la mise en scène
Pierre Potvin: directeur de la musique
Compositions originales
de Pierre Potvin, à l'exception
de la 7^e Symphonie de Beethoven.
Klaude Roussel: maquillage
Michel St-Hilaire: coiffure
Claude Perreault: accessoiriste
Lucien Deschênes: directeur technique
Mario Brien: chef de plateau
Décor réalisé par: **Décor Notre-Dame**
Confection des costumes: **Par Apparat**

Sincères remerciements à
Louis Rousseau Rembourrage inc.

ÉQUIPE DE SCÈNE

Nathalie Boulay: habilleuse
Lucien Deschênes: machiniste
Geneviève Lagacé: régisseur

*Les accessoires de
Madame Monique Miller
sont une gracieuseté de
Jean-Paul Fortin,
chaussures pour femmes.*

Collaboration spéciale de:
les magasins

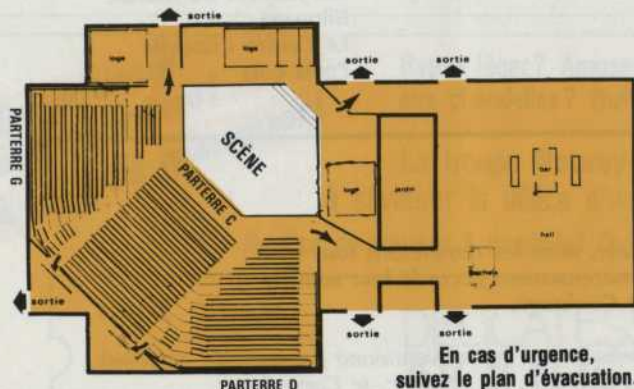


VISION
COMMUNICATION-DESIGN

boiteau
luminaire

Place Québec,
Place Fleur de Lys,
Place Laurier, Place de la Cité,
Galeries de la Capitale.

Plan d'évacuation



**En cas d'urgence,
suivez le plan d'évacuation.**

PROCHAINS SPECTACLES

du 23 juin au 22 juillet

LES GARS

de **Jean Barbeau**

mise en scène: **François Tassé**

avec

Denis Bernard
Jean-Jacqui Boutet
Raynald Robinson
Agnès Zacharie



du 28 juillet au 26 août

TOPAZE

de **Marcel Pagnol**

mise en scène: **Albert Millaire**

avec

Albert Millaire
Patricia Nolin
Aubert Pallascio
Renée Hudon
Pierre Potvin
Jacques Baril
Agnès Zacharie
Carole Nadeau
André Lachance
Nathalie Boulay
et une petite classe de 10 enfants



LE CLUB DES

7

Le Théâtre du Bois de Coulonge
vous présente sa sélection des fins
connaisseurs de la bonne chère.



1460, Maguire,
Sillery
G1T 1Z4
683-7674



RESTAURANT FRANÇAIS

590, Grande-Allée Est
Québec, QC G1R 2K5
418-529-2243

CUISINE
DISTINCTIVE



RESTAURANT
PAVILLON-TERRASSE
48, SAINTE-URSULE
VIEUX-QUÉBEC
G1R 4E2

418 • 694-0667



12, Petit Champlain
Québec G1K 4H4 692-0857

RESTAURANT
BEL MONDO



Cuisine Italienne typiquement
régionale

1188, rue Cartier, Québec
523-1188



57, rue Dalhousie, Vieux-Port,
Québec 692.4455
STATIONNEMENT



Marie Antoinette

Courrez la chance d'être reçu par un
membre du Club des 7 en participant à
notre concours tous les jeudis soirs.

5.425 PRO THEBOC 1989.05.19x